

---

**REPUBLIQUE ISLAMIQUE DE MAURITANIE**

Honneur-Fraternité-Justice

**MINISTERE DES AFFAIRES ISLAMIQUES ET DE L'ENSEIGNEMENT**  
**ORIGINEL**

---

**ETABLISSEMENT NATIONAL D'AWQAF**

**Rapport du Commissariat aux Comptes**

**Exercice 2016**

Mars 2017

---

## SOMMAIRE

---

I.	Opinion sur le compte de gestion.....	4
II.	Compte de Gestion résumé au 31 décembre 2016.....	6
III.	Présentation générale .....	8
	<input type="checkbox"/> Ressources d'Awqaf .....	8
	<input type="checkbox"/> Système comptable .....	8
IV.	Notes explicatives .....	10
	<input type="checkbox"/> Recettes .....	10
	<input type="checkbox"/> Dépenses .....	10
V.)	ANNEXE.....	12

## 1.) OPINION

## I. Opinion sur le compte de gestion

Nouakchott, le 20 Mars 2017

Monsieur le Président,  
Messieurs les Administrateurs,

En exécution du mandat de commissariat aux comptes, conformément à la lettre du Ministère de l'Economie et des Finances n°85/MEF du 18 janvier 2017, nous avons l'honneur de vous présenter notre rapport sur les comptes annuels d'Awqaf pour l'exercice couvrant la période du 01 janvier au 31 décembre 2016.


Nous avons effectué notre audit selon les normes de la profession. Ces normes requièrent la mise en œuvre de diligences permettant d'obtenir l'assurance raisonnable que les comptes annuels ne comportent pas d'anomalies significatives.

Un audit consiste à examiner, par sondages, les éléments probants justifiant les données contenues dans les comptes. Il consiste également à apprécier les principes comptables suivis et les estimations significatives retenues par la Direction pour l'arrêter des comptes ainsi que la présentation des états de synthèse pris dans leur ensemble.

Nous sommes d'avis que notre audit constitue une base raisonnable pour notre opinion.

Nous certifions que les comptes financiers d'Awqaf, couvrant la période allant du 1er janvier au 31 décembre 2016, donne une image fidèle de la situation financière et du résultat de ses opérations au titre de l'exercice 2016.

LE COMMISSAIRE AUX COMPTES  
Lavdal OULD MOHAMED SALEM

  
Lavdal Ould Mohamed Salem  
Expert Comptable Inscrit à l'ONECRIM  
Commissaire aux Comptes  
Tél: 36 25 08 28  
E-Mail: bahjil@yahoo.fr

## وجهة نظر

السيد الرئيس

السادة أعضاء مجلس الإدارة

تتفيذا لمهمة مفوضية الحسابات التي أسندت و وزارة الاقتصاد و المالية بموجب الرسالة رقم 85 بتاريخ : 18 يناير 2017 ، يشرفنا أن نقدم لكم تقريرنا حول حسابات المؤسسة الوطنية للأوقاف للسنة المالية 2016.

لقد قمنا بأعمالنا تبعا للمعايير المهنية. وتقتضي هذه المعايير الحرص على التأكد في حدود المعقول، بواسطة استطلاع للأراء، من أن الحسابات السنوية لا تشتمل على عيوب جوهرية. وتمثلت أعمالنا بالقيام بدراسة العناصر التي تثبت صحة المعطيات الموجودة في الحسابات. كما تمثلت أعمالنا في تقييم مبادئ المحاسبة المتبعة و التقديرات الجوهرية التي اعتمدت من طرف الإدارة العامة في تحديد الحسابات، و في تقديم الكشوف المالية في عمومها.

نعتبر أن مراجعاتنا شكلت أساسا معقولا لوجهة النظر التي سنعبر عنها فيما يلي :

تم إعداد الكشوف المالية، المرفقة، وتقديمها وفق معايير المحاسبة المعترف بها من طرف الجميع.

و عليه فإن التقارير تعتبر سليمة و تعطي صورة صحيحة عن الوضعية المالية للمؤسسة الوطنية للأوقاف يوم 31 دجبر 2016 وعن نتائج عملياته بالنسبة للفترة التي انتهت بحلول هذا التاريخ،

حرر في نواكشوط بتاريخ 20 مارس 2017

مفوض الحسابات  
Laydal ould Mohamed Salem  
Expert Comptable Inscrit à l'ONECRIM  
Commissaire aux Comptes  
Tél: 36 25 08 28  
Email: lahji@yahoo.fr  
لايدال ولد محمد سالم

# République Islamique de Mauritanie

Honneur- Fraternité – Justice

Ministère des affaires Islamiques de l'Enseignement Originel

Etablissement National des Owqaf

Service de la Comptabilité

## II. Compte de Gestion résumé au 31 décembre 2016

Compte	Libellé	Prévision	Réalisation	Ecart
	Solde exercice antérieur	0	0	0
742	Redevance Loyer مداخل الأيجار	3 700 000	3 501 000	- 199 000
745	Dons et legs	0	0	0
746	Recettes projet Generateur de revenus	5 000 000	3 826 890	- 1 173 110
76	Subvention Etat	72 238 200	53 925 000	- 18 313 200
	Budget d'investissement BCI	20 000 000		
	<b>Total</b>	<b>100 938 200</b>	<b>61 252 890</b>	<b>- 19 685 310</b>

Compte	Libellé	Prévision	Réalisation	Ecart
21	Dépenses en Capital نفقات من رأس المال	20 000 000	174 680	19 825 320
27	Participation et titre immobilisés	0	0	0
40	Fournisseurs et comptes rattachés	0	0	0
60	Achat Variat- Stocks: مشتريات مختلفة	6 358 200	2 103 497	4 254 703
62	Charges externes liée à l'investissement: ية المتعلقة بالاستثمار	1 000 000	202 966	797 034
63	Charges externes liées à l'activité: لت الخارجية المتعلقة بالنشاط	5 570 000	2 159 644	3 410 356
64	Charges et pertes diverses	12 210 000	2 408 330	9 801 670
65	Frais personnels: تكاليف العمال	55 800 000	38 884 063	16 915 937
66	Impôts et taxes diverses	0	0	0
67	Frais financiers	0	0	0
69	Omission et imprevis	0	0	0
	<b>Total</b>	<b>100 938 200</b>	<b>45 933 180</b>	<b>55 005 020</b>

Solde				
Solde au 31/12/2015	Recettes 2016	Total Général des recettes 2016	Total Général des dépenses 2016	Solde au 31/12/2016
-78 353 280	61 252 890	- 17 100 390	45 933 180	- 63 033 570



Le Comptable

*[Signature]*

### **III.) PRESENTATION GENERALE**

### **III. Présentation générale**

L'Etablissement National d'Awqaf est un établissement national à caractère industriel et commercial créé par l'ordonnance n° 057-07 du 28 juin 1997.

Il est sous la tutelle de Ministère des Affaires Islamiques et de l'Enseignement Originel et chargé de :

- ☒ Aider les organisations islamiques et particulièrement dans le cadre social et économique
- ☒ Surveiller les lieux islamiques et l'équipement des mosquées, mahderas et cimetières et la nomination de leurs responsables
- ☒ Gérer tous les biens mis à la disposition d'Awqaf
- ☒ Veiller sur l'éducation des orphelins et aider les souches les vulnérables
- ☒ Coordonner et organiser les aides des organismes islamiques extérieurs
- ☒ Etudier les possibilités de création des projets de développement et d'investissement dans les différents domaines.

#### **° Ressources d'Awqaf**

L'établissement National d'Awqaf a reçu pour l'exercice 2016 deux types de ressources. Une subvention de l'Etat pour un montant total de 53,926 Million. Cette subvention est virée dans le compte ouvert au trésor public sous le numéro 430300101. Des redevances de loyers, d'imprimerie et d'autres services pour un montant total de 14,655 Million. Ce montant a été quasiment transité par la Caisse.

#### **° Système comptable**

Pour l'exercice sous revue, la comptabilité tenue est une comptabilité de décaissement et de suivi des fonds reçus. Elle est suivie sur Excel sous forme des journées (caisse, trésor et banque)



**IV.) NOTES EXPLICATIVES AU COMPTE DE GESTION  
ARRETE AU 31 DECEMBRE 2016**

#### IV. Notes explicatives

##### ▪ Recettes

Cette rubrique affiche un solde de 61.252.890 UM au 31 décembre 2016 et se présente comme suit :

Compte	Désignations : التعيين	Projet de Budget 2016 مشروع ميزانية 2016	Execution 2016 التنفيذ 2016
74	Produit et profil divers: مداخيل متنوعة	8 700 000	7 327 890
742	Redevance Loyer مداخيل الايجل	3 700 000	3 350 000
746	Cellule des inités Generatrices de revenus ( Imprimerie )	5 000 000	3 826 890
76	Budget de Fonctionnement	92 238 200	53 925 000
	Avance Tresor	72 238 200	53 925 000
	Budget d'Investssemment ( BCI )	20 000 000	
Total des recettes		100 938 200	61 252 890

##### ▪ Dépenses

Le total des dépenses pour la période sous revue s'élève à 45.933.180 UM. Plus de 80% de ce montant correspond aux frais du personnel.

##### 1. Achat d'approvisionnement non stocké

Le détail de ce compte qui correspond aux fournitures et consommables se présente dans le tableau suivant :

Compte	Désignations : التعيين	Projet de Budget 2016 مشروع ميزانية 2016	Execution 2016 التنفيذ 2016
6060	Fournitures non stock ables eau et énergie الماء والكهرباء	1 000 000	326 020
6061	Carburant et lubrifiant زيوت وبنزين	1 573 200	24 740
6066	Fournitures de bureau أدوات المكاتب	1 800 000	726 237
6068	Autres matieres et fourniture أدوات مختلفة	100 000	26 800
Total		4 473 200	2 103 497

##### 2. Charges externes liées à l'investissement

Ce compte présente au 31 décembre 2016 un solde de 202.966 UM et se détaille comme suit :

Compte	Désignations : التعيين	Projet de Budget 2016 مشروع ميزانية 2016	Execution 2016 التنفيذ 2016
6211	Entretien réparation bâtiments صيانة واصلاح المباني	200 000	104 666
6216	Entretien matériel de bureau informatique صيانة أدوات معلوماتية	200 000	70 800
625	Documentation général technique وثائق عامة وتقنية	100 000	27 500
Total		500 000	202 966

### 3. Charges externes liées à l'activité

Ce compte présente au 31 décembre 2016 un solde de 2.159.644 UM et se détaille comme suit :

Compte	Désignations : التعيين	Projet de Budget 2016 مشروع ميزانية 2016	Execution 2016 التنفيذ
630	Frais de transport تكاليف النقل	2 000 000	1 450 900
6317	Réceptions الحفلات	700 000	238 000
632	Frais postaux télécommunication - OPT تكاليف البريد والمواصلات	600 000	203 160
633	Rémunération intermédiaire et avocat الوسطاء والمحامون	200 000	200 000
634	Publicité الاشهارات	100 000	53 100
635	Frais tenue de comptes et frais inter-bancaire		14 484
Total		3 600 000	2 159 644

### 4. Charges diverses

Ce compte présente au 31 décembre 2016 un solde de 2.408.330 UM et se détaille comme suit :

Compte	Désignations : التعيين	Projet de Budget 2016 مشروع ميزانية 2016	Execution 2016 التنفيذ
6382	Conseil d'Administration et assemblée مجلس الإدارة	870 000	500 000
64501	Subvention accordée orphelins et indigents تات المحتاجين ونوي العامات	1 240 000	1 240 000
6453	Entretien reparation mosquée بيانة واصلاح المساجد	1 000 000	668 330
Total		3 110 000	2 408 330

### 5. Frais du personnel

Le solde de ce compte correspond aux frais du personnel pour la période du janvier au novembre 2016 et se présente comme suit :

Compte	Désignations : التعيين	Projet de Budget 2016 مشروع ميزانية 2016	Execution 2016 التنفيذ
6500	Salaire du personnel رواتب	42 500 000	38 466 758
6501	Main d'oeuvre occasionnelle اليد العاملة المؤقتة	646 500	347 505
6506	Primes et gratification مكافآت	200 000	70 000
Total		43 346 500	38 884 263

## V.) ANNEXE

جدول اندثار التجهيزات المكتبية بتاريخ 2016/12/31

العدد	نوعية التجهيز	تاريخ الاقتناء	مبلغ الشراء	القسط	الاندثار			القيمة المحاسبية 2016/12/31
					2016-2012	2016	المجموع	
3	كباسات كبيرة	2012	15 000 000	%10	6.000.000	1.500.000	7.500.000	7.500.000
3	كباسات متوسطة							
2	كباسات صغيرتان							
1	اسكانير من نوع Canon scan 110							
1	ساحبة كبيرة ملونة من Kyocera							
1	- ساحبة بمقاس Tracer Ao							
1	ساحبة ملونة من نوع Kyocera							
2	ساحبة كبيرة Rizo							
2	مصورة من نوع Kyocera مع Charger							
1	جهاز كومبيوتر محمول							
2	جهاز كومبيوتر							
1	Lame polar Massico	2014	400 000	%10	80.000	40 000	120.000	280.000
1	Agraphaise A3							
1	Parforaise							
2	مكيفات C V 2	2008/07/31	1 650 000	%10	1.223.750	165 000	1.388.750	261.250
4	مكيفات 1.5C V							
4	أرموار متاليك	2008/07/31	600.000	%10	444.600	60.000	504.600	95.400
2	مكتب وزير	2008/07/31	3.000.000	%10	2.226.000	300.000	2.526.000	474.000
	صالون متكامل مع (Table bas)	2008/07/31	600.000	%10	445.400	60.000	505.400	94.600
5	مكتب 90-180	2008/07/31	2.250.000	10%	1.669.500	225.000	1.894.500	355.500
5	مكتب 90-160	2008/07/31	2.000.000	10%	1.484.000	200.000	1.684.000	316.000
1	ساحبة OF Cet	2008/07/31	10.000.000	10%	7.500.000	1.000.000	8.500.000	1.500.000
1	ساحبة Platen							
1	قاطع كبير Mastico							
المجموع			35.500.000		21.073.250	3.550.000	24.623.250	10.876.750

**République Islamique de Mauritanie**

Honneur- Fraternité – Justice

Ministère des affaires Islamiques de l'Enseignement Originel

Etablissement National des Owqaf

Service de la Comptabilité

**Les Immobilisations**

**1 – Terrains :**

Terrains	Valeur 2016
Terrains nus	2 205 316
Terrains clôturés	81 033 750
Terrains nus not Tevraghe zeina	4 200 000
Terrains nus El Mina	8 400 000
Total	95 839 071

**2 – Bâtiment:**

Terrains	Valeur 2016
Bâtiment a étage	109 139 923
Bâtiment a étage	15 120 000
Boutiques et Magasins	47 398 002
Total	171 657 925

Le Directeur Général



Le Comptable



## Relevé du Compte

430300101:OFFICE MAURIT DES OQAFS anc.430101

Relevé du 01/01/2016 au 31/12/2016

Report de Solde au 31/12/2015 : 78 643 280.00 UM DB

Date Journée	N° Pièce	Libellé	Débit	Crédit
12/01/2016	0000444628	Déc.Cert.Chq.Trésor 0000444628/430300101/SIDI MOHAMED SIDI JAAVA	1 000 000.00	0.00
29/01/2016	0000444629	Déc.Cert.Chq.Trésor 0000444629/430300101/SALAIRE 01 2016	3 496 978.00	0.00
26/02/2016	0000444632	Déc.Cert.Chq.Trésor 0000444632/430300101/SALAIRE FEV 2016	3 496 978.00	0.00
14/03/2016		Dép.Budget :14/03/2016 JISSR 14/03/2016/ORD. MINISTÈRE DES AFFAIRES ISLAMIKES ET DE L	0.00	8 481 250.00
05/04/2016	0000444635	Déc.Cert.Chq.Trésor 0000444635/430300101/INDEMNITE PCA	913 663.00	0.00
05/04/2016	0000444634	Déc.Cert.Chq.Trésor 0000444634/430300101/SALAIRE 03 2016	2 583 315.00	0.00
08/04/2016		Dép.Budget :08/04/2016 JISSR 08/04/2016/ORD. MINISTÈRE DES AFFAIRES ISLAMIKES ET DE L	0.00	10 000 000.00
02/05/2016	0000444636	Déc.Cert.Chq.Trésor 0000444636/430300101/SALAIRE 04 2016	2 583 315.00	0.00
02/05/2016		Dép.Budget :02/05/2016 JISSR 02/05/2016/ORD. MINISTÈRE DES AFFAIRES ISLAMIKES ET DE L	0.00	8 481 250.00
04/05/2016	0000444640	Déc.Cert.Chq.Trésor 0000444640/430300101/SIDI MOHAMED SIDI JAAVA	204 600.00	0.00
04/05/2016	0000444639	Déc.Cert.Chq.Trésor 0000444639/430300101/SIDI MOHAMED BECHIR DG	709 063.00	0.00
05/05/2016	0000444641	Déc.Cert.Chq.Trésor 0000444641/430300101/RABIA YESLEM	250 000.00	0.00
07/06/2016	0000444642	Déc.Cert.Chq.Trésor 0000444642/430300101/SALAIRE 05 2016	3 496 978.00	0.00
08/06/2016	0000444644	Déc.Cert.Chq.Trésor 0000444644/430300101/INDEMNITE DG PCA	913 663.00	0.00
08/06/2016	0000444643	Déc.Cert.Chq.Trésor 0000444643/430300101/SALAIRE 05 2016	2 583 315.00	0.00
01/07/2016	0000444647	Déc.Cert.Chq.Trésor 0000444647/430300101/SALAIRE JUIN 2016	2 583 315.00	0.00
18/07/2016		DGTCP:18/07/2016 CH N° 444642 SALAIRE/Rétablissement de crédit de chq en oppositi	0.00	3 496 978.00
01/08/2016	0000444649	Déc.Cert.Chq.Trésor 0000444649/430300101/DG /PCA JUIN2016	913 663.00	0.00
03/08/2016		Dép.Budget :03/08/2016 JISSR 03/08/2016/ORD. MINISTÈRE DES AFFAIRES ISLAMIKES ET DE L	0.00	8 481 250.00
04/08/2016	0000539801	Déc.Cert.Chq.Trésor 0000539801/430300101/SALAIRE OWQAF	2 583 315.00	0.00
04/08/2016	0000539802	Déc.Cert.Chq.Trésor 0000539802/430300101/INDEMNITE	913 663.00	0.00
06/09/2016	0000539803	Déc.Cert.Chq.Trésor 0000539803/430300101/SALAIRE 08 2016	2 583 315.00	0.00
06/09/2016	0000539804	Déc.Cert.Chq.Trésor 0000539804/430300101/INDEMNITE DG PCA	913 663.00	0.00
29/09/2016	0000539806	Déc.Cert.Chq.Trésor 0000539806/430300101/INDEMNITE DG PCA	913 663.00	0.00
29/09/2016	0000539805	Déc.Cert.Chq.Trésor 0000539805/430300101/SALAIRE 09 2016	2 583 315.00	0.00
01/11/2016		Dép.Budget :01/11/2016 JISSR 01/11/2016/ORD. MINISTÈRE DES AFFAIRES ISLAMIKES ET DE L	0.00	8 481 250.00
17/11/2016	0000539808	Déc.Cert.Chq.Trésor 0000539808/430300101/SALAIRE AWQAF	2 583 315.00	0.00
17/11/2016	0000539809	Déc.Cert.Chq.Trésor 0000539809/430300101/INDEMNITE	913 663.00	0.00
01/12/2016		Dép.Budget :01/12/2016 JISSR 01/12/2016/ORD. MINISTÈRE DES AFFAIRES ISLAMIKES ET DE L	0.00	10 000 000.00
08/12/2016	0000539812	Déc.Cert.Chq.Trésor 0000539812/430300101/INDEMNITE DG PCA	913 663.00	0.00
08/12/2016	0000539811	Déc.Cert.Chq.Trésor 0000539811/430300101/SALAIRE EN OWQAF	2 583 315.00	0.00

Total Débit/Total Crédit	43 213 736.00	57 421 978.00
Solde du compte	64 435 038.00 DB	



# Extrait de compte

ETABLISSEMENT ETS NATIONAL AWQAF  
MRO CPTÉ ORGANISME ISLAMIQUE  
NKTT MAURITANIE  
NKTT

Agence de Agence Centrale  
Compte : 04245440541 / 87 en  
Pour la période du 10/08/2016 au 31/12/2016

Le 15 Février 2017  
Page 1 / 2

التاريخ Date	Opération العملية	Valeur	Débit مدین	Crédit دائین	Solde رصيد
	Solde dernier relevé				
11/08	DEMANDE DE CHEQUIER	11/08	1.200,00		
12/08	DEMANDE DE CHEQUIER	12/08	1.200,00		
22/08	VERS ESPECE DEPLACE	23/08		600.000,00	
24/08	VRT	25/08		75.000,00	
24/08	VRT	25/08	342,00		
31/08	FRAIS TENUE DE COMPTE PACK	30/08	2.280,00		
15/09	VERS ESPECE DEPLACE	16/09		150.000,00	
28/09	VERS ESPECE DEPLACE	29/09		30.000,00	
30/09	FRAIS TENUE DE COMPTE PACK	29/09	2.280,00		
06/10	RETRAIT CHEQUE 19500429	05/10	324.465,00		
06/10	RETRAIT CHEQUE 19500430	05/10	139.680,00		
06/10	RETRAIT CHQ DEPLACE 19500427	05/10	20.000,00		
07/10	RETRAIT CHEQUE 19500426	06/10	15.000,00		
07/10	RETRAIT CHEQUE 19500428	06/10	75.466,00		
13/10	VERS ESPECE DEPLACE	14/10		200.000,00	
28/10	RETRAIT CHQ DEPLACE 19500431	27/10	40.000,00		
31/10	RETRAIT CHEQUE 19500432	28/10	40.000,00		
31/10	RETRAIT CHEQUE 19500433	28/10	40.000,00		
31/10	FRAIS TENUE DE COMPTE PACK	28/10	2.280,00		
01/11	RETRAIT CHEQUE 19500435	31/10	50.000,00		
11/11	RETRAIT CHEQUE 19500436	10/11	227.271,00		
23/11	VERS ESPECE DEPLACE	24/11		210.000,00	
30/11	RETRAIT CHQ DEPLACE 19500434	29/11	40.000,00		
30/11	FRAIS TENUE DE COMPTE PACK	29/11	2.280,00		
02/12	VERS ESPECE DEPLACE	05/12		225.000,00	
05/12	VERS ESPECE DEPLACE	06/12		15.000,00	
05/12	RETRAIT CHQ DEPLACE 19500437	02/12	237.650,00		
13/12	VIREMENT	14/12		510.000,00	
	Report page suivante				753.606,00





Agence Centrale

Compte : 04245440541 / 87 en

Pour la période du 10/08/2016 au 31/12/2016

Page 2 / 2

التاريخ Date	Opération العملية	Valeur	Débit مدین	Crédit دائن	Solde رصيد
	Report page précédente.				753.606,00
13/12	VIREMENT	14/12	✓ 342,00		
23/12	VERS ESPECE DEPLACE	26/12		191.000,00	
30/12	FRAIS TENUE DE COMPTE PACK	29/12	2.280,00		
	Total des mouvements		1.264.016,00	2.206.000,00	
	Solde au 31/12/2016				941.984,00